



# Illinois State Board of Education

100 North First Street • Springfield, Illinois 62777-0001  
www.isbe.net

Jesse H. Ruiz  
Chairman

Rod Blagojevich  
Governor

Christopher A. Koch, Ed.D.  
State Superintendent of Education

Febrero 11, 2008

Estimados padres y miembros de la comunidad:

La Junta Educativa del Estado de Illinois quisiera agradecerles toda la ayuda que usted proporciona a la escuela de su hijo(a). También quisiéramos informarle sobre cambios recientes al sistema de evaluación del estado de Illinois que afectarán a su hijo(a).

Cada año durante la primavera, el estado requiere que cada estudiante en los grados 3 – 8 y en el grado 11 tomen un examen de logro basado en las normas de Illinois. En los grados 3 – 8 la prueba se llama ISAT y en el grado 11 es el PSAE.

En años anteriores, su hijo(a) pudo no haber tomado estas pruebas porque él o ella se había identificado como estudiante bilingüe y quizás tuvo que tomar el examen IMAGE en inglés. Sin embargo, para que Illinois pueda cumplir con los requisitos federales de la ley Ningún Niño Dejado Atrás (No Child Left Behind), ya no se podrá dar este examen. Todos los estudiantes bilingües deben ahora presentar los exámenes ISAT y PSAE. Los estudiantes que tengan menos de un año en los Estados Unidos quizás no tengan que tomar el examen de Lectura. Este cambio en el sistema de evaluación estatal no afectará la determinación de como avance su hijo(a) al siguiente grado escolar.

Sí su hijo(a) es uno de los estudiantes que tomarán el ISAT o el PSAE esta primavera, él o ella puede ser proporcionado el examen con adaptaciones. Su escuela ya esta tomando acción para preparar a los estudiantes para tomar el examen usando las adaptaciones. Las adaptaciones que se usarán serán las siguientes: tiempo extendido, descansos más frecuentes, usar localidades separadas durante el examen, instrucciones repetidas por el maestro o con el uso de grabaciones, instrucciones escritas en el idioma nativo del estudiante, y el uso de glosarios bilingües, entre otras.

Esperamos que usted trabaje con la escuela y el maestro(a) para ayudar a que sus hijos puedan dar su mejor esfuerzo en estos exámenes. Favor de ponerse en contacto con el maestro(a) si usted quiere saber más sobre estas pruebas y sus respectivas adaptaciones.

La Junta Educativa del Estado de Illinois ha apoyado por muchos años los programas bilingües del estado y seguiremos apoyando estos excelentes programas y a sus hijos. Estamos planeando el desarrollo de nuevos exámenes que serán tomados por todos los estudiantes en programas bilingües. Hemos estado trabajando con muchas organizaciones por todo el estado para asegurarnos que las nuevas pruebas sean más apropiadas para nuestros estudiantes.

Nuevamente les agradecemos todo lo que ustedes hacen para apoyar a sus niños y a su distrito local.

Sinceramente,

A handwritten signature in black ink that reads "Christopher Koch".

Christopher A. Koch, Ed.D.  
Superintendente de Educación del Estado de Illinois